

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

LA VOZ DE SOLLER  
Sr. Jefe de la  
Biblioteca Provincial  
PALMA



APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

## NARANJAS Y MANDARINAS

# F. MAYOL & FRÈRES

(ESTA ES SU CASA)

## BOUFARIK -- Alger

TELEGRAMAS:  
**MAYOL**

### PRODUCTOS DE LEVANTE

NARANJAS, MANDARINAS, LIMONES,  
VERNAS Y DEMAS FRUTAS.

CLASES SUPERIORES

**MAR Y PLANAS**

San Cristobal, N.º 18.

CARCAGENTE-ESPAÑA



TELÉGRAMAS: COLMENA



TELÉFONO N.º 46

EXPORTATION  
Oranges mandarines  
citrons



**CAS TAÑER**

**BAUZA**

CARCAGENTE - ESPAÑA  
TELEGRAMAS-CASBAU  
Teléfono N.º 94.

## VALCANERAS Y COLOM

Sucesores de **JUAN VALCANERAS**

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

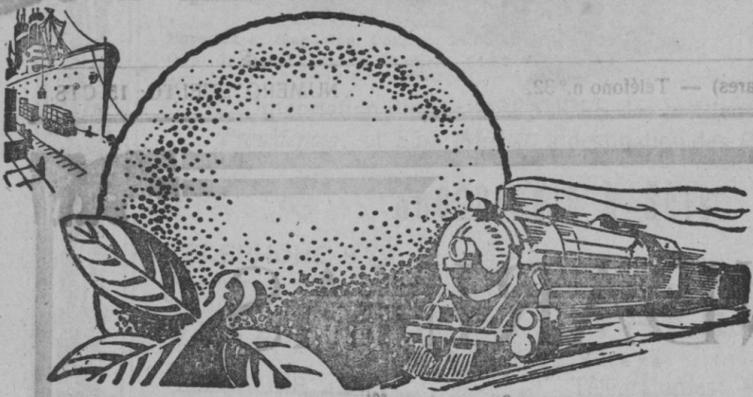
Telégramas: CREMAT= Alcira.



**ALCIRA**

(VALENCIA. - ESPAÑA)

Exportación de Naranjas y Mandarinas  
Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



Mayol & Coll

Villarreal (Castellón)

Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84



HOTEL FALCON Barcelona  
Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller  
Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones  
PRECIOS MÓDICOS

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS  
COMPANIA FRUTERA  
GUILLERMO SEGUI Gérant

Importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux  
Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice  
Cours Julien, 36-38. == MARSEILLE  
Teleph: Colbert 37-82 Telegraphe FRUTERA

¿CALLOS?

Usando sólo tres días el patentado

UNGUENTO MÁGICO

Desaparecen totalmente callos durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid

Ungüento mágico

Farmacias y Droguerías, 1'60. Por correo 2 pías

Farmacia Puerto  
P. de S. Ildefonso, 5.—MADRID



Usando con constancia Petróleo Gal evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4.50  
Frasco pequeño 2.50

**GOTAS DIVINAS**

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. Perfumería ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.

**Acetite Vegetal**

EXPORTACIÓN DE FRUTAS

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Miguel Bernat S. L.  
CARGAGENTE (Valencia)  
(Antes ALMAZORA)

GERENTE:

RAMÓN COLOM

Telegramas: MIBERNAT  
Teléfono núm. 25

“FREIXERET”  
CHAMPAN DE CALIDAD

ALMACEN DE MADERAS  
CARPINTERIA MECANICA  
Especialidad en muebles, puertas y persianas - Construcción de somiers  
A precios módicos

MIGUEL COLOM  
CALLES DE MAR Y GRANVIA  
SÓLLER (MALLORCA)

CUINA POPULAR DE MALLORCA  
Librería Salvador Calatayud, Lluna 27.—SÓLLER.

EXPORTACION DE FRUTAS AL EXTRANJERO

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones

VIUDA DE P. CARDELL

ALBERTI - MAYOL, S. cres

DESPACHO: Calle de García Hernández, 65. --- TELÉFONO 53

ALMACEN: Calle de Burriana. --- TELÉFONO 108

TELEGRAMAS:  
FRUTA---VILLARREAL

VILLARREAL (Castellón)

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

CUARESMALES

I

## EL IMPERATIVO DEL DEBER

Cuando Job, reprendido por Dios desde seno de la tempestad, hubo oído aterrado sus reproches que Jehová le dirigía... "Señor!—dijo, lleno de confusión—Gusano de tierra ¿qué puedo replicar? No me queda otro recurso sino poner sobre mi boca la mano y callarme.

—¿Quién, repuso Jehová con su voz tronadora, quién me ha prestado sus servicios, para que yo tenga algo que agradecerle? Todo lo que existe bajo el cielo es mío!

Y Job, temblando ante este interrogatorio: "Señor, respondió, había oído hablar de ti; pero, ahora, mi ojo te ha visto... Me oí y hago penitencia en el polvo y la ceniza."

Para nosotros, también, ha llegado la hora de pasar de las ilusiones, que a veces nos formamos, a la inteligencia de las grandes verdades. Examinemos una de ellas brevemente.

Es inútil querer insistir sobre nuestra absoluta dependencia. Creados gratuitamente, no poseemos nada que no lo hayamos recibido. No tenemos, por tanto, sobre nosotros más que un derecho precario de uso, no un derecho absoluto de propiedad alguno. Somos sujetos a una Ley, Dios que era libre y creamos no lo era de no dictarnos preceptos. Hubiera sido de su parte admitir el pecado, pactar con el mal. El Creador, pues, nos debía el Decálogo, El Ser infinitamente perfecto, el Bien, la Santidad, el Orden por esencia no podía acomodarse con el desorden. Esta es la razón última de todas las prohibiciones, de todos sus mandatos.

Esta es la causa por la cual el Deber se requiere ante el hombre en presencia del Mal que le solicita: "Tú quisieras. Tú preferirías. Atrás! Tú no debes hacerlo!"

He aquí el holocausto más agradable a Dios. No seamos de los que substituyen la evocación a la obligación, ni tampoco de aquellos, que, dispensándose de este tributo debido al Señor, creen poder pasar pagando los diezmos a sus Santos... Que nuestra primera penitencia cuaresmal sea la acción perfecta a la Ley, y esto, con alegría filial, pues sabemos perfectamente que es dictada para nuestro bien y que nuestra felicidad no consiste en hacer lo que queremos, tarde o temprano habremos de pagarlo, sino lo que debemos, tarde o temprano seremos remunerados también por ello.

Tales leyes nos prohíben ciertos actos: "No matarás; no robarás; no serás lujurioso." Son dictadas, acabamos de decirlo, porque son la expresión del Orden, porque se imponen a toda razón y a toda voluntad rectas. Otras, pueden parecernos menos útiles y más difíciles de justificar, la del ayuno, por ejemplo, y de la abstinencia. Reflexionemos serenamente.

Estas leyes tienen por fin, primeramente, el recordarnos la necesidad de hacer penitencia por las faltas pasadas. Miradas así, no son acaso de una utilidad evidente? No seríamos tan débiles ante las tentaciones si recordáramos sin cesar que todo goce desordenado exige una expiación. En el vértigo del placer no se piensa mucho en ello; la Iglesia, maternalmente, quiere obligarnos a recordarlo. Además, estas leyes tienen también por fin el enseñarnos el dominio sobre nosotros mismos. Insistamos pasando sobre este punto.

Conocemos, ¿cómo no?, la fina réplica de los espíritus fuertes: "La carne es tan buena el viernes como los demás días!"—Has descubierto el Mediterráneo, chico!—Evidentemente! Si la carne, el viernes, perdiera su sabor, la ley de la Iglesia no tendría razón de ser. Ya que no es así, es muy indicado que de esta manera se nos recuerde, con esta privación mínima pero siempre sentida, sin embargo, la necesidad de vigilar nuestros instintos y de hacerles violencia, para evitar el pecado. La mortificación no es un fin sino un medio de establecer el orden, o a lo menos, de conservarlo. Dios no es un verdugo que exige el sacrificio por el sacrificio, sino un Padre que impone los actos que nos acercan a El, alejándonos energicamente del Mal.

Que no se nos acuse de antinaturales ni que odiáramos el cuerpo: Lo que detestamos al mortificarnos no es el "yo" sino lo que degrada el "yo". No aborrecemos nuestra naturaleza sino sus propensiones morbosas. Disciplinar no es matar; al contrario, es asegurar el rendimiento exuberante de nuestra vida.

La sobriedad espiritualiza.  
Pero la intemperancia materializa.

Mirad, si no.

La Imitación admira el monje frugal que gime por el deber de ir a la mesa.

Hay hombres que soltarían la carcajada si lo leyeran. No lloran ellos, no, de estar reducidos a sustentarse... Naturalezas groseras, para los cuales las comidas son los "buenos momentos" de la vida.

Ideal? Caridad? Abnegación? Piedad? Cuentos para las beatas! La realidad positiva es comer bien. Corazones vacíos pero vientres llenos! Ahí está todo. Qué concepto de la vida más noble, verdad? Su sueño único es volverse el tipo del burgués regordete, del nuevo rico sibarita, rubicundo y plétórico! Los insomnios que padecen esos tales no son las preocupaciones generosas que los ocasionan, no!...

El Evangelio nota este hecho: el mal rico que bajó a los infiernos "hacia cada día espléndidos banquetes". Significativo detalle... Está muy adelantado ahora! A qué las delicias excesivas del gusto si hay que digerir estas vituallas... en el infierno!...

Jesucristo no solamente recomendó el ayuno, lo practicó en el desierto.

En memoria de este ejemplo la Iglesia instituyó la cuaresma, y el motivo lo define en la colecta del primer sábado de ella: "Celebremos... este ayuno solemne instituido... para el bien de nuestras almas y de nuestros cuerpos..."; y la higiene está en efecto plenamente de acuerdo con ella, porque el ayuno y la abstinencia no son solamente santos sino sanos.

Desconfiemos de cierta espiritualidad cómoda que lo condensa todo en ciertos estados ultra afectivos en los cuales el alma se derrite en inefables dulzuras, que podrían llamarse el sensualismo de la piedad. Esperad que este amor cambie de objeto y veréis... No! Estamos en el orden de la Redención es decir del sacrificio y de la restauración por el esfuerzo. La abnegación, el dominio y vencimiento de sí mismo, he aquí los cuatros Evangelios en uno solo.

Esto no significa que debamos renunciar a las alegrías permitidas ni a nuestros sueños de beatitud desbordante y sin fin. Familiares, familiares de felicidad lo somos todos: sepamos esperar e imponer paciencia a nuestros deseos, acordándonos también del aviso del Maestro: "Cuando ayunéis no os pongáis tristes como los hipócritas para ser vistos de los hombres... perfumad vuestra cabeza..." mostremos rostro alegre; un santo triste es un triste santo. No hay nadie más feliz que un siervo de Dios...

Y, como siempre, en los momentos difíciles, volvamos los ojos hacia el desierto de Arabia, hacia nuestro Modelo el divino Asceca, repasando las palabras de su evangelista: "Después de haber ayunado cuarenta días y cuarenta noches, tuvo hambre..."

TEÓFILO

Marzo, 1933.

## El programa social de la C. E. D. A.

Deferencias cariosísimas que se han tenido conmigo—por las que públicamente quiero expresar mi reconocimiento a Gil Robles y a la Derecha Regional Valenciana—me han permitido presenciar unas interesantes sesiones del Congreso de constitución de la C. E. D. A., sin yo pertenecer a ninguna de las agrupaciones representadas en el nuevo organismo político de las derechas españolas.

Perseverante—y hasta contumaz, según algunos—en mi criterio de que, después del fomento más intenso posible de la restauración católica, individual y colectiva, no hay para las derechas españolas tarea de mayor importancia ni de más transcendencia que la acción social, asistí preferentemente en el Congreso de la C. E. D. A. a las sesiones en que había de estudiarse y decidirse el programa referente a esta acción. Me pareció que también, por fortuna, la mayoría de los congresistas prestaban especial atención a ese punto de sus deliberaciones.

Ello era ya un sintoma elocuente de que en las derechas españolas se concede al problema social la vitalísima importancia que tiene entre nosotros, como la tiene en todo el mundo. Pero muy pronto advertí que el ambiente del Congreso de la C. E. D. A. estaba dominado por un admirable espíritu de sano radicalismo en la orientación y las soluciones de ese problema. Acaso, en algún momento, una noble emulación por ir en ese terreno lo más lejos posible era causa de que se manifestasen ideas demasiado atrevidas quizá, más que por "picudas" por no haber alcanzado su madurez al no ser aún el tiempo de ellas. Sólo que esto, para mí, no es un reproche que deba hacerse al Congreso de la C. E. D. A. Peor sería que hubiese ocurrido lo contrario.

Sin embargo, yo sé que algunos timoratos—también algunos egoístas incorregibles—dejaban traslucir su recelo de que se fuera a rebasar el límite prudente de una política social de las derechas. El recelo es infundado. Estaba por decir que dimana de que todavía hay muchos católicos que no han leído bien—si es que las han leído—Encíclicas como la "Quadragesimo Anno", de Pio XI. Léanlas, medítanlas y vean luego si aún no tiene algo de moderado el programa social aprobado en el Congreso de la C. E. D. A.

En resumidas cuentas, hoy, que tanto se habla del antimarxismo, es menester darse cuenta de que al marxismo en lo que tiene de reprochable—y sobre este distinguió hablaré si se considera preciso—, no ha de poder vencerse, como no se busca una victoria efímera y pírrica, por procedimientos de violencia, que no dejan de tener numerosos partidarios—y me parece un error—entre los hombres de la derecha, sino porque, a la par de sus fracasos en la dirección de los pueblos, vaya penetrando en la conciencia de las muchedumbres que hoy le siguen, la convicción de que hay una doctrina y una práctica—recálquese bien esto de "una práctica"—que, sin el estrago de la lucha de clases y de los métodos revolucionarios, puede establecer en el mundo el máximo de justicia social posible y deseable.

No hay duda que la doctrina existe—y existía—, y de ella es un programa mínimo—mínimo nada más, señores—el adoptado por la C. E. D. A. Ahora lo que falta es su realización práctica, sin la que no habrá modo de que las derechas—y lo que es más grave la causa católica—puedan incorporarse a las masas que se les fueron y que el marxismo apenas tuvo más que recoger con una indicación. Pensar que las derechas puedan triunfar sin masas populares que crean en la bondad teórica y práctica de su doctrina, es vivir en la luna. Y no se pierda el tiempo en querer atraerlas con programas políticos ni con timideces o vaguedades en el punto concreto del problema social. Lo pasado no puede volver. Está naciendo, en el dolorosísimo parto de las revoluciones contemporáneas, una nueva sociedad, y si las clases conservadoras no perciben la realidad de este hecho y no se aprestan, en consecuencia, a la transición inevitable, entonces sí que el marxismo triunfará en toda la línea, aunque su victoria alumbrará el derrumbamiento de toda la civilización.

Y ahora tengo que decir cómo la práctica de un programa social de derechas no implica solamente el esfuerzo correspondiente a la organización política que lo haya hecho suyo, sino también y en grado muy crecido una nueva conducta en las gentes del campo conservador. Se ha llegado a motejar despectivamente de populachera la crítica de ciertos egoísmos, de ciertas prodigalidades, de ciertos contrastes

TURISMO

## LA CIUDAD DEL ORO Y DEL AZAHAR

Como deseaba Mrs. Lidon hemos recorrido el circuito de incomparable belleza que constituyen Valldemosa, Miramar, Deyá y Sóller. El tiempo apremia y dejamos a Deyá con sus calas, sus panoramas y sus encantos para visitar otro día.

A este pueblo sigue otro de fisonomía característica de su situación privilegiada y de campiña apacible; Sóller, la encantadora Sóller, cuyos hijos han troqueado un grupo social de cualidades tan nobles que sin dejar de ser en cuerpo y alma mallorquinas ofrece la modalidad comprensiva del ambiente internacional sin menos precio de la propia tradición y con lucimiento y ventaja para la propiedad común.

Para ir a Sóller desde Deyá, próximo ya a Sóller, la carretera abandona la alta cornisa sobre el mar a que viene asomada desde comienzos de Miramar. El «gay Mediterráneo», como le llamó Alcover, deja de hermoear el lado izquierdo del camino con la luminosidad deslumbrante de su extensión azul. Solo a intervalos se le ve transparentándose entre el punteado follaje de olivos, encinas y algarrobos.

De tanto en cuanto y en alguna que otra vuelta vuélvese a columbrar el espumoso festón que rompe en la base de los acantilados o al pie de alguna de esas propiedades que, en los cóncavos de las escarpas han tendido los marjales, conducido las acequias y recogido con solicitud de labrador diligente toda la sustancia de las alturas precipitadas por lluvias y tormentadas al mar en devastación constante.

Estos albergues entre las peñas huyendo perpetúan la tradición de hogares en inhospitalaria soledad con el atractivo de virtud practicada sin grandezas.

El camino, al huir de la costa, deriva bruscamente a la derecha y cual culebrina lanzada graciosamente sobre el macizo montañoso gira entre collados donde abundan las frutales, descendiendo en suaves evoluciones hasta encontrar a la apoteósica Sóller.

antidistianos. Cuidado con desdeñar sistemáticamente esa crítica, que, en fin de cuentas, es el espejo en que se reflejan muchas deformidades de una organización social excesivamente alejada del espíritu de los Evangelios. Lo cierto es que al conjunto de circunstancias económicas adversas, las altas jerarquías sociales han tenido que reducir la abundancia de su plan de vida. Viven sin embargo, y viven lejos de la indigencia. Luego antes...

Pues aún pueden llegar a más, y no por mandato de la Economía, sino por deber espiritual de cristianos si en efecto lo son, y hasta por instinto de conservación social. Un mandato divino exige que trabajemos. No hay propiedad legítima si no se apoya en el trabajo. Otro mandato divino, el del amor al prójimo, reclama que trabajemos para ser útiles a los demás. Muchas ponzoñas actuales de la vida social fueron vertidas en el alma de las muchedumbres por el ocio y el egoísmo, por el tremendo bofetón de la opulencia insolente a la indigencia desesperada. Mientras en las cumbres sociales no haya una vida sencilla, sin otro afán que su dedicación a derramar los bienes de la riqueza, en hermandad con los del trabajo, sobre el haz—he aquí un santo fascismo de los hermanos en Cristo, la sociedad será un infierno.

Como el programa social de la C. E. D. A., del que algunos se asustan, tenga la suerte de encontrar realizadores llenos de ese espíritu de justicia y fraternidad cristianas, no estará lejos el día de la victoria para el mejor de los lemas que a mi entender pueden enarbolar las derechas españolas: Dios, Patria, Justicia social.

Oscar PÉREZ SOLIS

Valle del oro y de azahar ofrece uno de los paisajes más hermosos de la isla: hermoso por la grandiosidad de que natura lo ha dotado y hermoso por el esfuerzo de sus hombres que al adoptar tal retiro con sus viviendas e instalar entre los bosques sus industrias han sabido conservar intacto el rústico hechizo del conjunto.

Altivas montañas cuyas cúspides se empeñan con fulgores de encanto cuando el sol las envía sus primeros rayos, rodean a Sóller cual los muros rodean a un huerto. De alto a bajo hasta el torrente que domina su base se muestra orgulloso el «Puig Major», con vértices agigantadas, humilladas en desniveles que gradúan ante el pico fulgurante del rey de la orografía mallorquina.

Los naranjos constituyen la belleza espiritual, digámoslo así, y la riqueza de este valle de encanto. Ver a Sóller con este árbol en su época de floración o en plena cosecha del fruto es asomar la cabeza a una región del paraíso.

Como riqueza a través momentos críticos con la aparición de la «serpeta» en el árbol productor, y como por las columnas rotas y los muros desmoronados se rastrea la grandeza de una ciudad en ruinas, por los injertos, las podas y los vástagos en floración puede apreciarse pronto el estrago que produjo tal azote en el naranjal del valle. Sin embargo la actividad sollerense se impuso y en pocos años quedó casi por completo curado el mal y aumentado de día en día la producción de esa preciosa naranja de coloración de ascua, de piel como tejida de seda, pulpa melosa y frescor de agua de arroyo que brinda nectar divino.

Fundada en la poesía del naranjo, Pons y Gallarza escribió una página de ternura que vivirá eternamente.

«A las marjadas umbrivola los tarongers s'acopan son fruit com l'or groguetja dins de la ufana fosca. Ben haja l'ombra quieta dels tarongers de Sóller.»

Los hijos de Sóller siguieron el consejo del poeta pero laboraron también para hacer grande a su tierra: mejoraron como mejor pudieron su puerto abrigado como laguna entre montaña y presidido por la vieja fortaleza, gloria en su día contra el turco. Constituyeron flotillas de veleros y vapores que con los productos de la tierra perfumaron y surtieron las puertas de las ciudades comerciales del mundo y finalmente contruyeron su tren rompiendo así su casi encierro por tierra y dotando a la ciudad de un gran elemento de progreso. Para conseguirlo los sollerenses escribieron una página verdaderamente épica que puso de manifiesto su gran fuerza de voluntad y entereza.

La topografía mallorquina tiene a Sóller separado del resto de la isla. La cordillera del Puig Mayor oponiéndose entre Sóller y el llano, la imponente Sierra de Alfàbia hacia penosa y lenta la comunicación rodada con los pueblos de la vertiente oriental... Un nudo estrangulaba a Sóller, rómase pues el nudo y a costa de sacrificios y esfuerzos fué construido el ferro-carril que, transformado hoy en eléctrico une a Palma con la bella ciudad isleña.

La carretera del «Coll» queda hoy como pista para viajeros deseosos de contemplar la grandeza panorámica que se ofrece desde la cumbre de la Sierra: El valle recogido en la poesía de sus montañas y sus huertos por un lado, la riante campiña de Buñola por otro y en el fondo Palma con el mar y la ciudad distante, presidida por su Catedral como en vuelta de girones de niebla.

J. FERNANDEZ



Cuentos escogidos

La más hermosa

Al cumplir veinte años Susana Voul- tier se encontró frente a un problema difícil de resolver: el matrimonio. Hubiese sido muy sencillo, de tener pocas aspiraciones, porque su primo Enrique Voul- tier, la amaba con locura; pero no era un partido para ella, no tenía fortuna era solamente Secretario del padre de Susana. Este, Antonio Voul- tier, no era muy rico. Profesor de la Sorbona y autor de varios libros de Historia muy notables, deseaba para su hija, fiel imagen de su esposa idolatrada, que murio muy joven, una unión ventajosa. Susana participaba de estas miras ambiciosas, y por eso a su pobre primo, que pasaba varias horas al día contemplándola extasiado, le consideraba tan insignificante como un mueble familiar, al cual no se le hace ningún caso. Ella soñaba con hacer un matrimonio que la elevase, pues quería representar en sociedad un importante papel.

Una noche de invierno, Antonio Voul- tier entró muy coqueto en su casa. —Susanita— dijo a su hija—: acaba de ver a tu tía Sofía, y me ha dicho que tiene para ti una gran proporción. —¿Quién es?— preguntó Susana. —Luis de Médeuil... Es de una gran familia... Yo no le conozco, pero tu tía conoce mucho a esa familia... Es un muchacho de veintiocho años, de buena presencia, según dicen... y, además..., millonario... Tiene grandes propiedades en Périgord, y goza de considerables rentas. —¿Y dónde me ha visto? —No... ¡si no te ha visto nunca!... Su madre, que murió hace seis meses, fue compañera de colegio de tu tía. El acaba de llegar a París... Quiere casarse... Y busca una muchacha que le agrade... No quiere una mujer a la moderna... Desea una chica como las de antes... No le gustan las mujeres delgadas, pin- yadas ni con el pelo cortado... Quiere una mujer algo gruesa, con el pelo largo. —Felizmente, papá, tu no me has de- jado cortar el pelo. —Sí, sí; pero te peinas de un modo que parece que llevas melena... —Puedo hacerme un buen moño... Si eso te agrada...

—Sí, hijita; y hazte trajes con mangas largas, y sin escote; la falda también bastante larga; no te pintes. Esos son los consejos que me ha dado tu tía... Yo, la verdad no me había dado cuenta... — Susana se echó a reír. Su padre era un sabio tan absorto con sus trabajos, que no se había ocupado de la vida moderna. La quería muchísimo y deseaba que fuese feliz. Su hija era lo único que le unía al siglo presente; porque, fuera de ella, a fuerza de buscar en la Historia, vivía en los siglos pretéritos...

—Papá: ¿cuando me van a presentar al señor de Médeuil? —Dentro de dos meses porque ahora ha regresado a sus posesiones. Entonces tu tía arreglará la presentación... Os llevará un día a la Opera, y allí... —Será muy clásico... Para entonces ya haré yo por ser una mujer chapada a la antigua... Yo te lo prometo... — Susana, desde aquel día, procuró estudiarse a sí misma para adaptar su tipo corporal a los deseos de Luis Médeuil.

Se alimentó con féculas; comía mucho, cosa que no había hecho hasta entonces por coquetería, y al cabo de poco tiempo engordó bastante; y una vez conseguido esto, se ocupó del peinado y adoptó un moño bastante visible. —¿Cómo me encuentras, Enrique?— preguntó a su primo. —¿Estoy guapa? —Ya lo creo— contestó Enrique con entusiasmo—. ¡Si eres la mujer más hermosa del mundo! ¡Estás muy guapa siempre! — Satisfecha, Susana esperó el regreso de Médeuil.

Pero un día su tía Sofía de Bernage fué a verla. —¡Todo se ha estropeado!— dijo, furiosa la buena señora—. Ese hombre, es decir, Médeuil, se ha portado de una manera indigna... Me pide que le busque una novia, y luego se pone en relaciones con una de su provincia. Me escribe que ha encontrado la mujer de sus sueños... ¡Es un informall... ¿Quién iba a esperar semejante cosa?... ¿Me dispensas, hijita?.. Ya te encontraré un partido mejor... —Sí, sí, tía; no te apures... — Cuando se quedó sola Susana, se mi-

ró al espejo... Sintió su esbeltez perdida y decidió volver a pintarse...

Algún tiempo después le dijo de nuevo su cariñosa tía:

—¡Ahora sí que tengo para ti un buen partido; una cosa seria, que te conviene... Me han pedido tu mano... Es el banquero Dorsene... Tiene veinte años más que tú, pero eso no importa... Es muy rico... Tendrás cuanto desees... Te ha visto en el baile del Ritz... Siempre ha sido enemigo del matrimonio; pero ha cambiado de idea, y quiere casarse... Dice que le gustas mucho; pero...

—¿Pero que? —Verás: es un hombre a la moderna... Le gustan las mujeres delgadas, arregladas, con el pelo cortado... Y siente que no te cuides un poco más...

—Naturalmente; por ese imbécil de Médeuil me he puesto demasiado gorda—repuso Susana—: pero ya lo arreglaré...

Desde ese día, para cautivar a Dorsene, Susana no comió más que ensalada y un poquito de carne asada... No bebía apenas, ni tomaba nada de dulce... Adelgazó; se pintó; y se cortó el pelo; se escotó cuanto pudo, y se puso los trajes largos.

—¿Cómo me encuentras, Enrique?— preguntó a su primo una mañana. —¿Estoy guapa? —¡Ya lo creo! ¡Si no hay mujer en la tierra más hermosa que tú!— contestóle su enamorado primo.

Susana pensó en Dorsene que estaba viajando: Volvió y la encontró adorable.

—Es la mujer que soñaba—le dijo a madame de Bernage—. ¿Cuándo podré pedir su mano?—

Pero Dorsene... ¡no pudo hacer la petición!... Otra novia antigua al saber que se iba a casar con otra, loca de furor, le pegó dos tiros, que, aunque no hicieron blanco, armaron un escándalo terrible... Y además juró que mataría a Susana, si se casaba con él, el día de la boda... Y Dorsene, aterrado, acabó por casarse con la novia primera.

Al saber esto, Susana dijo a su padre enérgicamente: —Estoy harta de que me propongan buenos partidos, y lo que voy a hacer es casarme con Enrique.

—Me parece muy bien— contestó Voul- tier, que aprobaba todas las decisiones de su hija—. Cástate con él... Es

un buen muchacho... Te hará feliz... Tiene un buen porvenir... —

Cuando Enrique supo la felicidad que no podía ni soñar iba a tener realización se emocionó tanto que estuvo a punto de desmayarse... Susana, al ver tal cariño, comprendió que ella también llegaría a quererle mucho...

—Pero, dime—le preguntó afectuosa—, ¿cómo te gusto más? ¿Cómo estoy

ahora, como estaba antes o como estaba hace algún tiempo?... —

El la miró con una mirada en la que se leía su amor inmenso, y, extasiado, murmuró:

—No te comprendo... ¡Si no has cambiado nada, Susana!... Has sido siempre igual. ¡La más hermosa de todas las mujeres!... —

FEDERICO BOUTET

Gran Conferencia en "Acción Obrera"

Como venía anunciándose entre los socios desde hacía ya algunas semanas tuvo lugar, el pasado domingo, a las 5 y media de la tarde, la conferencia a cargo de D. Luis Soler, elemento significado del proletariado de Palma, que por las características que ostenta, hizo interesantísimo su convencido parlamento.

Es el obrero Luis Soler, aunque sin gran prestancia física, de un temperamento fogoso, de una elocuencia electrante, que arrebató y tiene suspenso al auditorio. Procedente del campo adverso, pues ha militado durante años entre el enemigo, está por tanto calificado para exponer, ante sus hermanos los obreros, la falsedad que aquellos sustentan. Socialismo, Anarquismo, Comunismo fueron fustigados por él con una maestría incomparable. Su ironía mordaz para con los líderes de tales escuelas supo ridiculizarlas con frases enérgicas y justísimas, que opusieron la opulencia de tales señores a las doctrinas que antes propugnaban y que les izaron sobre el pavés que actualmente ocupan, arrancando frenéticos aplausos a la concurrencia.

Al principio de su conferencia significó que no venía a utilizar el argumento de su vida anterior. Perfectamente documentado sobre los orígenes del socialismo y comunismo expuso la miseria de tales sistemas para sustituir las antiguas corporaciones obreras que la Revolución francesa en mala hora destruyó, y como aquel grito: «Obreros de todo el mundo, ¡uníos!» de Carlos Marx había tenido un efecto contraproducente y subversivo y como en la actualidad no se había realizado aquella palabra ya que multitudes de obreros viven divididos ante las diversas concepciones que tienen del Trabajo, del Capital y de la Propiedad, siendo por esta división que el proletariado mundial sufre y gime bajo el yugo de los que le explotan.

Atacó luego el anarquismo que es la negación de toda autoridad y el que crea

el libertinaje que lleva al hombre al salvajismo de las fieras. Señaló a este efecto la esclavitud de los rusos que prefieren ser fusilados al escaparse por la frontera, antes que morir de hambre en su «paraíso».

Opuso con su cristiano criterio la doctrina católica a todas las concepciones de la impiedad para remediar el mal del mundo obrero.

En una palabra, el obrero Luis Soler interesó grandemente a la concurrencia que se apretujaba en el local de Acción Obrera y que le pagó repetidas veces su encendida peroración con delirantes aplausos.

Una vez más hemos podido comprobar la omnipotencia del verbo sobre las masas, máxime si este verbo surge de un pecho cristiano cálido y entusiasta. En España, dado nuestro carácter, nuestra espontaneidad, que pronto pasa de la concepción al acto, tiene aún mayor influencia la magia de un verbo arrebatador. Es indudable que una palabra convencida, ardiente, penetra en las inteligencias llevando con ella raudales de luz, y, más aún, si esta palabra va informada del soplo cristiano, irresistible para los corazones sinceros y formidable como un ariete para el error.

Nuestra enhorabuena a D. Luis Soler por su magistral conferencia; hacemos votos porque la semilla depositada a manos llenas entre nuestros obreros fructifique sobre abundantemente.

Acto seguido dirigió algunas frases al público el Sr. Conciliario, quien afirmó una vez más que Acción Obrera estaba siempre dispuesta a acoger a todos, y a ayudarlos en sus justas reivindicaciones basándose en las normas pontificias.

Es de desear que dichos actos se realicen frecuentemente para así coadyuvar al progreso de estas Asociaciones Obreras Cristianas.

T.

Folleto de LA VOZ DE SOLLER. — 8

El Terror de los Mares

NOVELA DE AVENTURAS

original de GUILLERMO ARBONA COLL

ceder ante los impetuosos ataques del otro. Los dos buques combatían con rabia indescriptible relampagueando, tronando y vomitando por todas partes raudales de hierro que hendían el espacio con estridentes silbidos. Las tripulaciones ennegrecidas por la pólvora, ebrias de entusiasmo cargaban y descargaban sin cesar las piezas, tratando de hundirse mutuamente, animándose con gritos salvajes. La Vengadora después de haberse puesto delante de la proa de la enemiga, se debatía furiosamente contra aquel coloso que la cubría de fuego. Relampagueaba a babor, relampagueaba a estribor, respondiendo con metralla a la metralla y con bombas a las bombas, ora desmontando la cubierta ora esmantelando cañones. El capitán de pie en el castillo de popa, con una pistola en la siniestra y una mitarra en la diestra, combatía furiosamente, animando con el ejemplo a todos los leoncitos, de quienes parecía haberse poderado el espíritu de la desolación y la matanza. La batalla duraba unos tres cuartos de hora, cuando de repente formidable escuchando a la vez que atró clamoreo se zó de la nave enemiga.

—¡Al fuego! ¡Al fuego!— gritaban como locos los ingleses por partes presos de mortal angustia.

III

La Rendición

Al haber Kubang y Loy llegado como a unos 40 metros de la Inglesa, el primero, que iba delante, paróse de nadar casi en seco, y llevándose la mano a la faja en donde había las armas cogió el puñal a la vez que gritaba a su amigo Loy, que iba unos cuantos metros atrás: —¡Cuidado amigo...!

—No temas por la bomba, no se me ha mojado—le interrumpió éste. —No se trata de eso. —Pues, ¿de qué? —De algo peor. —¡Lo dirás! —¡Cuidado!— volvió a decir Kubang—mucha me engaño o allí abajo, al lado de la nave, veo un corpulento tiburón.

Al oír Loy estas imprevistas palabras un escalofrío corrió por todos sus huesos. —¿No será el cuerpo de algún marinero que se habrá caído por las bordas? —No lo creo... ¡Calla, ahora se mueve y viene hacia aquí... —¿En donde está? —Allá abajo. Amigo mío, prepárate para rechazarlo.

Loy, de dos brazadas, púsose al lado de su amigo. —¿Viene?—le preguntó cuando estuvo a su lado. —Sí, y creo que le gustaría mucho el

merendarse con nuestros «salaos» cueros.

—Pues, yo no tengo ninguna gana de ir a visitar su tubodigestivo.

—Y yo tampoco. ¡Malditas las ganas que tengo de servirle de merienda.

—Creo que será mejor alojarle unos cuantos tajos en el vientre y desembarazarnos de él.

—Creo que será lo mejor.

—¡Atención! lo veo salir por allí—exclamó Loy en aquel momento señalando con el dedo hacia la izquierda.

En efecto, de la parte que había señalado Loy, un gigantesco tiburón de unos seis o siete metros lo menos de longitud había salido de lo profundo del mar; sus horribles ojos casi redondos de iris verde oscuro y pupila glauca habían clavado en los dos marineros.

Era un monstruo espantosamente feo que pesaría unos doscientos kilos, de cuello un poco alargado, dorso ceniza obscuro, cabeza aplastada, redondeado el hocico y enorme boca semicircular armada de dientes triangulares y blanquecinos.

Se sumergía de cuando en cuando y volvía a la superficie impetuosamente mostrando sus hojas nadadoras pectorales y la aleta caudal, dividida en dos partes desiguales. —Que mala compañía—dijo Loy arrugando el semblante.

Mientras Loy miraba con ojos llenos de espanto al terrible tiburón, Kubang aguantándose con los pies sobre el agua—con lo cual demostraba ser un nadador de primera clase,—se quitaba de encima de la cabeza la bomba y dirigiéndose a Loy le dijo: —Toma; mientras yo me lasentando con el señor, vé tú a colocar las bombas bajo la popa del buque.

—Pero... ¿Y tú? —No pases cuidado por mí... —¡Kubang!

—Nada, amigo, date prisa, vé a cumplir lo que te he dicho, no pierdas tiempo que un minuto de retraso puede echarlo a perder todo.

Viendo Loy que no podría hacer nada con su amigo, cogió la bomba que éste le daba y empezó a nadar hacia el buque dejando a Kubang que estaba buscando al tiburón para que no le estorbase su intento.

Al cabo de unas cuantas vigorosas brazadas logró Loy llegar hasta la Inglesa y ponerse encima del timón, para no ser visto. Después de descansar unos minutos empezó a preparar los explosivos.

Había ya preparado la mecha y le faltaba solo el pegar fuego cuando de repente un hombre, que se había asomado a la borda exclamó con asombro: —¿Qué haces ahí?

Luego se volvió un momento, momento que aprovechó Loy para zambullirse sin temor a perder nada puesto que todo bomba, mecha, eslabón y yesca lo había dejado sobre el timón. —¡Jorge! ¡Jorge!—oyó gritar a la misma voz que le había sorprendido. —¿Qué pasa?—le respondieron de la fragata.

—Ven. —Ya val.

Instantes después ruidos de pasos se oyeron sobre la cubierta de la Inglesa a la vez que se entablaba animada charla entre los dos marineros. —¿Sabes si se ha roto el timón?— preguntó el primero. —Creo que no. ¿Por qué?

—Por que, me parece haber visto una sombra en la cadena del timón.

—¿No será algún tiburón? —No, no puede ser, un tiburón no pega esos saltos.

—Pues, que yo sepa no se ha roto nada.

—Y yo, estoy seguro de haber a visto alguien.

—No, te habrás equivocado.

El interpelado meditó unos momentos y luego exclamó: —Podiera ser, si fuera un hombre ya lo hubiéramos descubierto.

Ambos después de cerciorarse por última vez de si había alguien cerca del buque, se marcharon nave adentro. Entretanto Loy que había ido nadando hasta la proa y estaba agarrado a ella, se soltó y empezando a nadar vigorosamente se fué hacia la popa.

Al llegar a ella y ver que no le habían tocado nada, suspiró de contento. —¡Ah, queridos!—dijo lleno de alegría—esta vez os aseguro que las gustaréis...

Subió sobre el timón y después de haber encendido la yesca pegó fuego a la mecha. Instantes después se alzaba de la popa del buque enemigo un leve resplandor.

Loy cuando hubo encendido la mecha de un gran salto se tiró al agua, empujando a nadar furiosamente, para salir al encuentro de Kubang y a la vez ayudarle, si necesitaba de él.

—¿Le habrá sucedido alguna desgracia?—se decía, al no verle aparecer por ninguna parte.

De pronto dió un grito de terror.

(Continuará)

# DE ACTUALIDAD

## Glosa al Programa Social de la C. E. D. A.

Las dos «notas de actualidad» que dedicábamos a un proyecto de barriada de casas baratas y al programa social de la C. E. D. A., nos han valido, de parte de distinguidos lectores y amigos, entusiastas y cordiales felicitaciones, que agradecemos muy sinceramente. En el fondo, las dos notas tendían a demostrar que nosotros estamos dispuestos a aplaudir y a fomentar todos aquellos proyectos y a encomiar y alentar aquellos programas que tengan por fin mejorar la aflictiva situación de los trabajadores, de la clase obrera, digna de mejor suerte.

Insistamos hoy brevemente en el contenido doctrinal del referido Programa Social de la C. E. D. A., que a unos ha parecido demasiado templado y a otros radical en exceso.

En otro lugar del presente número podrán ver nuestros lectores un hermoso artículo de Perez Solís sobre el mencionado Programa Social de las Derechas Autónomas, cuya lectura eficazmente recomendamos. Merece ser leído y meditado con sosiego y calma. En él se verá como la C. E. D. A., al adoptar el Programa Social que en síntesis ya publicamos, se queda todavía a medio camino, ya que basta una simple lectura de las Encíclicas Pontificias sobre la cuestión obrera, para convencerse de que será preciso ir más allá; que no es tan «radical» como debiera.

Otros, en cambio creen que en dicho programa se ha ido demasiado lejos.

Terratenientes y propietarios, industriales y capitalistas habrá que quizás hayan leído con estupor y maravilla, y en cierto modo se hayan escandalizado del contenido del programa social de las Derechas. Y esto sería muy sensible, porque revelarían que dichas personas, cuya buena fe no podríamos en duda, no se han percatado bien todavía de la gravedad de los males que nos amenazan.

Es demasiado pueril, hoy, negar la fuerza del marxismo. Y acusa una actitud farisaica con sus respuntes de cobardía querer ignorarlo, no hacerle caso, preterirlo, silenciarlo. Hoy es preciso enfrentarse con el marxismo. Estudiarlo a fondo, con imparcialidad. El marxismo tiene cosas buenas y tiene cosas malas. Cuando el marxismo predica la justicia de las reivindicaciones obreras, merece aplausos. No sólo el marxismo, la Iglesia, a su vez, por boca de León XIII había dicho que el yugo de los proletarios difiere poco del de los esclavos, y que la condición de los obreros, por lo inmerecida, es calamitosa e injusta, y reclama pronto remedio. Pero cuando el marxismo predica y alienta, por medios violentos, la lucha de clases y la abolición de la propiedad, y proscribe a Dios de su programa, y profesa el más crudo materialismo, no puede de ningún modo aceptarse, y en este aspecto, el marxismo, el socialismo, porque es contrario al dogma católico, solo censuras merece de los católicos, si hemos de ser consecuentes en los principios, en las verdades dogmáticas que honradamente profesamos.

Pero, en lo que que atañe a las justas reivindicaciones del proletariado, es preciso rendirnos a la evidencia, a los hechos, a las realidades tangibles. Una nueva organización social se avecina, no hay que dudarla. A la corta o a la larga, a las buenas o a las malas, habrá que dar al obrero los derechos que le han sido injustamente negados hasta aquí. ¿No es mejor dárselo de grado que a la fuerza? ¿No es más humano tenderle una mano amiga y, en paz y armonía, echar juntas las bases de esa nueva organización social?

Sólo una solución basada en la justicia y la caridad puede hacer renacer la concordia en mal hora rota entre el capital y el trabajo entre el amo y el obrero.

## Un procedimiento anómalo

Consecuencia necesaria de la emprendida canalización de aguas en la parte alta de la población, es la compra de cierto número de horas de agua de la fuente de «Ca'n Joy». No vamos a discutir ampliamente la conveniencia de la compra. Lo dejamos para los técnicos y los técnicos no todos la aplauden. Pero si lamentamos la forma de pago acordada. Como se sabe, el pago se hará a plazos. Y esto no lo conceptuamos conveniente.

Vamos a apuntar algunas razones para que luego no se diga que siempre llevamos la contraria a los acuerdos de nuestra Corporación municipal, sin sólido fundamento, sin causa ni motivo.

El actual Ayuntamiento legará, con su procedimiento de compra a plazos, unas obligaciones a quienes les sigan en el desempeño de la misión que ahora ellos llenan, mucho menos llevaderas si aquellos no sustentan su mismo punto de vista respecto a la forma de canalización. Será un caso igual al compromiso de las obras de urbanización de la plaza de la Constitución ordenadas por el último Ayuntamiento y pagadas por el actual, obras que, como se sabe, no resultan a gusto de todos y menos al de bastantes de los actuales regidores.

Mejor hubiera sido pagar dichas horas—cuando no de los fondos municipales— como insinuaba el Sr. Puig—mediante un empréstito. Así las personas adineradas que ven con buenos ojos la forma de canalización de que se trata o que de ella se benefician, hubieran contribuido a cubrirlo; y si bien esto no deja de ser un compromiso para lo sucesivo, es más aceptable y menos penoso que el otro compromiso acordado, que nosotros estamos muy lejos de aplaudir.

Lealmente, consignamos nuestra disconformidad, cumpliendo un deber moral de información que tenemos con el público, que, al fin y al cabo, es quien paga los platos rotos de todas las aventuras edilicias. Ni por la forma de pago estipulada, ni por la manera de realizarse, ni por el serio compromiso que crea a los Ayuntamientos del porvenir, nos parece aceptable la emprendida canalización de aguas. Si andamos equivocados, el tiempo dirá.

Estas modestas observaciones tienen por objeto orientar al público en cuestión tan primordial, cuestión de créditos, cuestión económica, en el fondo... Son tantos los proyectos en estudio o en agraz o en vías de ejecución, que absorben la atención de nuestros municipios, que la situación de nuestras arcas municipales en un porvenir no muy lejano, no habrá de ser muy próspera.

## DEPORTIVAS

### FUTBOL

#### El partido del domingo

C. D. España 5.—Sóller 4

El domingo último y ante numerosa concurrencia contendieron en el campo d'En Mayol en partido amistoso, el equipo titular del C. D. España, que tan brillante campaña realizó este año en el campeonato de primera categoría, y el Sóller F. C.

Los equipos se alinearon en esta forma:  
E España: Estabens,—Roca II, Rosselló,—

Garau, Moranta, Gomila,—Puigserver, Roca I, Planas, Altaba y Mora.  
Sóller: Tomás,—Serra, Arbona,—Castañer, Rosselló, Mayo',—Martí, Galmés II, Aznar, Suau, Arcas.

De salida efectuó una arrancada magnífica el ala Suau-Arcas que este terminó centrando y remató Aznar un poco alto.

Se juega de buen principio con una rapidez fantástica y el juego es igualado pues el balón tan pronto está ante la meta de Tomás como de Estabens.

El primer goal de la tarde fué a favor del España, consiguiólo Planas de un magnífico tiro cruzado que después de tocar el poste fué al fondo de la red.

Arcas estableció el empate de los sollerenses.

ses. Rosselló, recogiendo un despeje de la defensa española, bobó el balón sobre la puerta y Arcas de cabeza envió el balón a las mallas.

Nuevamente marcaron los sollerenses otro goal antes del descanso, siendo el autor Galmés II que remató con un tiro colocado y de cerca un avance de la línea delantera.

Con este resultado se llegó al descanso.

En el segundo y en su primera mitad disminuyó mucho el España, pues los sollerenses parecían resistirse del esfuerzo realizado en el primer tiempo.

El árbitro, con mucho rigor castigó un rebote del balón en el brazo de Arbona con «penalty». Lo tiró Moranta y consiguió el empate para los españoles.

Otra vez consiguió ventaja el Sóller, pues Aznar recogiendo un pase adelantado batió a Estabens por tercera vez.

Mora del España de un magnífico tiro cruzado obtuvo el tercer tanto para su equipo.

Roca marcó nuevamente para los españoles de un chut sesgado que Tomás no pudo detener.

Un buen avance de la delantera del España lo terminó Planas chutando cruzadísimo y enviando por quinta vez el balón a las mallas.

Se castigó a los españoles por faltar a Aznar, fuera del área, el mismo jugador ejecutó el castigo de un gran chut directo al ángulo que batió a Estabens sin remisión, consiguiendo el Sóller el cuarto tanto.

Tuvo el Sóller otra buena ocasión de marcar pero Galmés a pocos pasos disparó demasiado alto.

Hubo unas manos de un defensa del España que desviaron el balón a «corner». El árbitro concedió saque de esquina que pasó sin consecuencias, terminando el partido con el resultado de 5 a 4 favorable al España que se adjudicó la victoria de este disputado partido.

Se distinguieron del España, Estabens, Rosselló, Mora, Planas y Moranta.

Por el bando sollerense sobresalieron Rosselló, Arbona, Suau, Arcas y Mayo'.

Arbitró el señor Fontanet, que estuvo imparcial, pues si bien sufrió alguna equivocación no perjudicó a un bando determinado.

**Torneo Fomento del Futbol**

**Para mañana en Sóller**  
U. D. Aldeana—Sóller F. C.

Mañana se debe jugar en el campo del Sóller, el último partido del Torneo Fomento del Futbol que le resta celebrar en su propio campo, pues los demás que le quedan por jugar (con el Recreativo y la repetición del del Arrabal) tiene que hacerlo en Palma.

Con este match con el Aldeana empieza el Sóller una serie de partidos de gran trascendencia, pues el domingo siguiente empieza a jugar el campeonato de segunda categoría preferente, y seguirá alternando los encuentros del campeonato con los dos que le faltan del Torneo.

El Aldeana será mañana un verdadero escollo para el Sóller, que ya el año pasado tuvo que sudar de lo lindo logrando los sollerenses la victoria por 2 a 1, habiendo marcado el once local sus goals de penalty.

El Aldeana ocupa uno de los primeros puestos del Torneo, posee además campo propio en la barriada de Son Serra, y debe jugar este año el campeonato de 2.ª categoría juntamente con el Sóller y el Felanitx. Así pues el match de mañana tiene un doble aliciente, ya que servirá para poder precisar las posibilidades que pueda tener el Sóller en el próximo campeonato, según resulte de su choque con el Aldeana.

El Sóller que tiene bastantes probabilidades de renovar el campeonato del Torneo, si vence mañana al Aldeana, debe hacer un esfuerzo para conseguirlo pues una derrota de los sollerenses en este partido o simplemente un empate sería de graves consecuencias para la clasificación final.

Es pues el de mañana un partido de gran emoción. Una victoria del Sóller le acercaría al título y una derrota le aleja casi por completo de él.

El encuentro dará principio a las 3 y media de la tarde.

**El campeonato de segunda categoría**

El domingo día 26 empezará el campeonato de 2.ª categoría.

El calendario de la primera vuelta para los partidos que deb: jugar el Sóller es el siguiente:

Día 26.—Sóller-Felanitx (en Sóller)  
» 2 Abril.—Aldeana-Sóller (en Son Serra)

Solo toman parte tres clubs, Felanitx Aldeana y Sóller. El que gane el título jugará la promoción para el ascenso a la primera categoría.

Regresó el lunes a esta ciudad, procedente del extranjero donde permaneció varias semanas, el notable medio ala del Sóller, M. Colom.

Sea bienvenido.

**UN ANTIGUO GUARDAMETA**

# CRONICA GENERAL

## Hermoso rasgo

A principios de la presente semana falleció, en la casa n.º 6 de la calle de la Victoria D. Cruz Bustos López. Sus hijas señoras Lorenza y Gloria quedaban en el mayor desamparo. Con el fin de ayudarlas en tan tristes circunstancias, D. Juan Far y Sastre abrió una suscripción en favor de las desvalidas hermanas entre los vecinos y otras personas de sentimientos caritativos, recaudando la cantidad de 169 ptas. que en presencia de cuatro testigos entregó a las mencionadas hermanas.

Sabemos, además, que D. Vicente Alcover, en cuya fábrica trabajaban las dos muchachas al tener noticia del fallecimiento de su padre, les envió 50 ptas.

Hermoso rasgo, digno de todo elogio, el de esas personas que con sus donativos contribuyeron a hacer menos amarga la pena y menos cruel el desamparo en que se veían las pobres jóvenes.

El miércoles, acompañadas de una tía suya, salieron para la península las dos atribuladas muchachas, quienes nos rogaron encarecidamente que diéramos las gracias, en su nombre, a D. Vicente Alcover, a D. Juan Far, que abrió la referida suscripción, y a todos los vecinos y caritativos donantes, a quienes quedan muy agradecidos.

Por falta de espacio no podemos publicar la lista de suscripción que nos ha sido facilitada.

## El descanso dominical

Un componente de la comisión nombrada con el fin de realizar las gestiones necesarias para la implantación en Sóller de la ley del descanso dominical nos comunicó el acuerdo particular tomado por la misma de no facilitar, de momento, detalles a la prensa, de cuanto afectara a la misma con el fin de no entorpecer su actuación. Y al efecto se negó a facilitarnos nota de los nuevos nombramientos que ampliaban la comisión. Simpatizantes como somos con la idea que anima a los comerciantes de Sóller de conseguir para ellos un día de descanso en la semana, no inquirimos más y dimos la noticia escueta.

Pero al parecer la reserva sólo rezaba con nosotros, ya que otros dieron la noticia amplia, de la cual copiamos a continuación los nombres de los señores que fueron nombrados para ampliar la primitiva comisión. Estos son: D. Andrés Pizá Mayo', D. Salvador Elias Capellas, D. Juan Enseñat Bisbal, don Jaime Aguiló Pomar, D. Bartolomé Terrasa Arbós, D. Jaime Benassar Mayo', D. Cristóbal Castañer Ripoll, D. Arnald Casellas Gili y D. Jaime Ripoll.

\*\*\*

Según tenemos entendido, la Comisión de referencia lleva por muy buen camino las gestiones a realizar. Creemos que ahora se trata de elevar al Ayuntamiento una razonada instancia en demanda de que acuerde solicitar de la superioridad la supresión del mercado que desde antiguo viene celebrándose en Sóller todos los domingos fijándose para el cualquier otro día de la semana. Firmarán esta instancia los comerciantes de esta localidad que lo deseen, siendo probable sea refrendada por unanimidad. En caso que se desestimara la solicitud—lo cual es muy probable—lo Comisión seguiría otros trámites.

Y decimos que es probable que la Corporación la desestime, porque según leímos en la reseña de la sesión celebrada por el Ayuntamiento la semana última, algunos concejales ya demostraron su disconformidad, pues si bien hay la totalidad de comercios de ésta que desean el descanso dominical, la generalidad del público comprador es contrario a ello, por resultar que es costumbre de muchos adquirir de los vendedores ambulantes que los domingos vienen a Sóller la mayoría de artículos que necesitan, especialmente de mercería, buena parte de los cuales adquieren a precios reducidos resultando, por tanto, que el mercado es en notorio beneficio suyo.

Nosotros creemos que a la mayoría de comercios locales que propugnan por la consecución del descanso dominical, no les anima idea alguna de lucro comercial, sino que únicamente el plausible deseo de poder disfrutar de un día de descanso cada semana. Lo contrario sería censurable. Por esto es que hay que procurar que en la Comisión figuren con preferencia aquellas personas que no reciben perjuicios comerciales en el mercado de los domingos, a fin de investir este asunto del carácter que realmente lo inspira.

Así puede ser que con constancia logren sus aspiraciones.

## Aprobación de unas bases

El Jurado Mixto del trabajo (Industrias textiles: Sección resto de la provincia) ha hecho pública la siguiente circular:

Este Jurado Mixto, en sesión celebrada ayer se enteró de que por orden del Ministro de Trabajo y Previsión de 25 de Febrero último han sido desestimados los recursos interpuestos contra el acuerdo de fijación de salarios mínimos, tomado por este Jurado

en 15 de Julio de 1932, quedando, por tanto, aprobados definitivamente los mencionados salarios mínimos que son los siguientes:

Jornales para hombres de 14 a 16 años, 2'50 ptas.

Jornales para hombres de 16 a 17 años, 4'00 ptas.

Jornales para hombres de 18 años en adelante, 5'50 ptas.

Jornales para mujeres de 14 a 16 años, 2'00 ptas.

Jornales para mujeres de 16 a 18 años, 2'50 ptas.

Jornales para mujeres de 18 años en adelante, 3'50.

Los obreros que por su edad o padecan defecto físico no puedan rendir un trabajo normal percibirán los salarios que convengan con los fabricantes.

Los salarios a destajo se establecerán sobre base de unas tarifas que permitan, con un rendimiento de producción en condiciones normales de mano de obra, maquinaria y materiales, con un promedio calculado de cuatro semanas, la percepción por los obreros de una retribución igual o superior a la cantidad fijada para los jornales.

Y el Jurado Mixto, en vista de la citada disposición, acordó señalar el día 20 de mes actual para que dichos jornales entren en vigor en todas las fábricas sujetas a la jurisdicción de este organismo.

Lo que se hace público para general conocimiento y cumplimiento.

Palma de Mallorca 11 de Marzo de 1933.

—El Secretario, R. Despuig.—V.º B.º E.º

Presidente, Gregorio Crespo.

Por tanto, a partir de la próxima semana en las fábricas de Sóller se implantarán en citadas bases que resultan en beneficio del numeroso sector de obreros y obreras.

## Reparto benéfico

El miércoles de esta semana, en el local del Comité Local de la Cruz Roja, reunieron en representación del Hospital D. Vicente Saborié Minguiñón; en la Patronato del Homenaje a la Vejez Marino, D. Pablo Noguera Marqués y la de la Cruz Roja su presidenta D.ª Isabel M.ª Sampol Colom efectuándose el reparto de los objetos sobrantes de la tómbola celebrada a beneficio de las tres citadas entidades durante las Fiestas y Fiestas del 1931, con motivo de tenerse que ausentaba esta ciudad el Ayudante de Marina y presidente del indicado Patronato D. Carlos Coll Blanca que era el depositario de los mismos.

Los citados objetos, mediante sorteo fueron adjudicados de la siguiente manera:

Casa Hospicio: 21 muñecas, 2 floreros, 1 caja sobras.

Patronato del Homenaje a la Vejez Marino: 20 muñecas, 1 florero, 1 estatua, 1 caja sobras.

Cruz Roja: 21 muñecas, 1 caja sobras, estatua, 1 jarro y 1 cocina pequeña.

El Sr. Noguera y Marqués, hizo presente a los reunidos que la cantidad existente en la caja del Patronato que representaba y cual asciende a la suma de 607'75 ptas., habían sido entregadas al Sr. Ayudante de Marina de este distrito para que sean repartidas entre los pensionados por el referido patronato.

## Visita

En visita oficial estuvieron en ésta el viernes el Comisario del Estado en los ferrocarriles de la Zona Centro (a la pertenecen los de esta Provincia) D. Francisco Mejerada Paz, acompañado del Jefe de Caminos Sr. López Molero y Jefe de Contabilidad Sr. Baeza, ambos acompañados a la expresada Comisaría; también acompañaba D. Luis Zarranz.

En la estación de Palma fueron recibidos por el Director Gerente y el Inspector de la Compañía del Ferrocarril de Sóller D. J. Joy y D. Ramón Rullán, respectivamente. Salieron de Palma en tren especial, prepeccionando las estaciones intermedias sub-central de Buñola.

Al llegar a Sóller, alrededor de las 10 fueron recibidos en la estación por el Jefe de Gobierno de la Compañía.

Seguidamente la citada Junta celebró sesión asistiendo a la misma el Sr. Mejerada Paz.

Después, los visitantes acompañados por el Director Sr. Joy y algunos miembros de la Junta de Gobierno, se trasladaron en tren al Puerto comiendo en el Restaurant de sol, donde el propietario del mismo D. Sastre les sirvió con el esmero que caracteriza.

Terminada la comida se visitaron obras de reforma del Puerto de Sóller.

Por la noche, a las seis, los visitantes fueron de nuevo para la Capital muy complacidos de la hermosura natural de Sóller.

## Conferencia

El próximo domingo día 26, en el local de «Acción Obrera» dará una conferencia D. Jaime Beltrán Ferragut, obrero que reside en Palma.

Desarrollará una tema social.

Marzo 1933

Conferencia

El domingo, día 19, a las cuatro y de la tarde, se celebrará en esta ciudad una conferencia para señoras organizada por la Unión de Derechas de Sollér...

Teatro Victoria

La película Esta es la noche estrenada el día último interpretada por Charlie Huggers y Lily Damita agradó a la concurrencia...

El jueves se estrenó la super-producción distribuida por los Artistas Asociados Unión de Verano por el genial cómico Eddie...

Recibimos de la Empresa la siguiente noticia: Hoy se estrena en este local la original película hablada en francés La Vida de un gran artista por el famoso payaso Crock...

Por qué? Veá Vd. su película y sabrá como es el hombre y el artista que son en Crock algo único en la vida y en la pista...

El programa será completado por otras películas de interés.

El Estatuto de Mallorca

El miércoles de esta semana en el Palacio provincial se reunió la Ponencia encargada de redactar un ante proyecto de Estatuto de Mallorca...

Matadero Municipal

Desde el día 11 al 17 de Marzo se han venido sacrificando en el Matadero municipal, las siguientes reses:

Table with 2 columns: Animal type and quantity. Includes Corderos (120), Ovejas (6), Cabras (3), Terneros (2), Cerdos (1), Total (132), Aves (100), Conejos (31).

Teatro Defensora Sollerense

En las funciones celebradas el sábado y domingo últimos registráronse en este local llenos continuos de público...

El jueves se estrenó la producción sonora Beau Ideal por Loreta Young y otros buenos artistas...

Recibimos de la empresa la siguiente noticia: Hoy se estrena en este salón la bellísima producción Metro-Goldwyn-Mayer...

El Sr. Coll nos rogó que desde estas columnas le despidiéramos de todos sus amigos y conocidos...

Completarán el programa otras películas sonoras.

Los días 23, 24, 25 y 26 de Marzo 1933 actuará en este local la compañía Fortuny Quadreny...

Notas de Sociedad

Después de unas semanas de ausencia llegó el miércoles de Metz y otros puntos de Francia...

Se encuentra en Sollér procedente de Caracas (Venezuela) el distinguido joven D. Guillermo Ferrá Puig...

Procedentes de Villarreal llegaron los distinguidos esposos D. Manuel Amorós Fortuño y D. Ana Castañer Deyá...

Damos a todos la bienvenida, deseándoles que su estancia en ésta les sea muy grata.

Hoy se proponen salir en viaje de recreo para Argel nuestro estimado amigo el propietario D. Lucas Florit Martorell...

En su compañía, y con objeto de visitar a su hijo allí establecido, sale la bondadosa señora D. Magdalena Arbona...

Para París y otros puntos del extranjero salió nuestro buen amigo el joven comerciante D. Sebastián Ferrá Fontanet.

Desearíamos que disfruten de feliz estancia en el punto a donde se dirigen.

El martes de esta semana estuvo de visita en el Puerto el Delegado Marítimo de la Provincia D. Gabriel Rodríguez Acosta...

Comieron en Costa Brava. Después de acompañados del auxiliar de Marina D. Pablo Noguera Marqués...

Desde hacía siete años el Sr. Coll venía residiendo entre nosotros. Caballero y pundonoroso en todas sus manifestaciones...

El Sr. Coll nos rogó que desde estas columnas le despidiéramos de todos sus amigos y conocidos...

El Sr. Coll nos rogó que desde estas columnas le despidiéramos de todos sus amigos y conocidos...

Sentimos vivamente la separación del señor Coll, más tratándose de un amigo particular nuestro a quien profesábamos gran cariño...

carinho, haciendo votos para que su estancia en el punto a donde se dirige le sea grata.

NOMBRAMIENTO

Por el Rdo. D. Bartolomé Coll, Pbro., han sido nombradas c.adoras del Apostolado de la Oración las señoras D.ª Magdalena Orell Casasnovas...

BODA

El miércoles contrajeron matrimonio el joven D. Francisco Peláez García y la simpática señorita Juana M.ª Sacarés Morro.

Apadrinaron la boda, por parte del novio su padre D. Gabriel Peláez Redondo y la madre de la contrayente D.ª Francisca Morro Seguí.

Los novios obsequiaron a los invitados con un lunch. Deseámosles eterna luna de miel.

NATALICIO

El hogar de nuestros dilectos amigos el teniente de Carabineros D. Carlos Simarro y su señora esposa D.ª Bárbara Marqués...

El hogar de nuestros dilectos amigos el teniente de Carabineros D. Carlos Simarro y su señora esposa D.ª Bárbara Marqués...

Noticias Religiosas

Ordenación

En la iglesia de las Madres Escolapias de Sollér el Excmo. y Rmo. Fr. Mateo Colom Obispo de Huesca confirió el sábado el orden del Diaconado...

El nuevo sacerdote cantó su primera misa el jueves de esta semana en la iglesia de Son Espanyollet (Palma).

La Junta directiva de la Visita Domiciliaria de la Virgen del Pilar nos envía la siguiente nota:

La Junta Directiva de la Visita Domiciliaria de la Virgen del Pilar, hace público que siendo ya numerosas las familias que desean recibir la Visita de nuestra Patrona...

La novena de S. José. Durante la presente semana, en la parroquia, se ha continuado con solemnidad la novena dedicada al Patriarca S. José.

El Rdo. P. Cuaresmero ha tratado durante estos días asuntos muy prácticos relacionados con la familia cristiana...

La asistencia de fieles es más numerosa. Ayer viernes, en la parroquia, dióse comienzo a una solemne Oración de Cuarenta Horas...

El Rdo. P. Cuaresmero. Predica los sermones del Triduo el Rdo. P. Cuaresmero.

El próximo número daremos detalles de tan brillantes actos.

REGISTRO CIVIL

NACIMIENTOS

Día 13.—Bárbara Simarro Marqués, hija de Carlos y Bárbara, Real, 5.

MATRIMONIOS

Día 13.—Francisco Pastor Frontera, soltero, hijo de Antonio y Florentina con Margarita Colom Pizá, soltera, hija de Salvador e Isabel.

DEFUNCIONES

Día 11.—Teresa Vidal Torrens, 49 años, casada, Buen Año, 6. Día 13.—Josefa Gómez Villegas, 5 años. P. Constitución, 8-1.º. Día 13.—Cruz Bastos López, 66 años, viudo, Victoria, 6-2.º.

Se ofrece joven

de 17 años para dedicarse como empleado en un almacén sito en cualquier punto de Francia. Informarán en esta administración.

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

Retiros Obreros

En las oficinas de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, Plaza de la Constitución, 19 y 20, se ha recibido el orden de pago del Fondo Capitalizado...

Dichos beneficiarios pueden presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas, debiendo presentar el resguardo que les entregó la Caja de Pensiones...

Durante el mes de febrero las 10 Bibliotecas Públicas Gratuitas de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros...

Las materias escogidas para su lectura o estudio han sido: Libros de niños 3.694 Obras generales 1.507, Filosofía 232, Religión 223, Ciencias Sociales 551, Filología 561, Ciencias Puras 706, Ciencias Aplicadas 657, Bellas Artes 510, Literatura 7.026, Historia y Geografía 1.233.

En total han sido consultadas o estudiadas 16.900 obras.

Cultos Religiosos

En la iglesia parroquial

Domingo, día 19.—Dominica III de Cuaresma.—Fiesta del Patriarca S. José.—Conclusión de la solemne Oración de Cuarenta Horas...

Por la tarde, a las cuatro en la sala de las Hermanas de la Caridad, reunión de Celadoras del Apostolado de la Oración.

Miércoles día 22.—Ayuno.—Al anocheecer, rosario y el quincenario de la Sangre con sermón cuaresmal.

Viernes, día 24.—Ayuno con abstinencia de carne.—Por la tarde, a las tres y cuarto, Via-Crucis.

Sábado, día 25.—Ayuno.—Fiesta de la Anunciación de la Virgen María.

En la iglesia de la Visitación

Domingo, día 19.—Fiesta de San José.—Comunión general en la primera.—A las ocho, Oficio solemne con sermón.

Jueves, día 23.—Sermón cuaresmal a las seis y media.

Viernes, día 24.—Función al Santo Cristo. En la iglesia de las RR. MM. Escolapias

Domingo, día 19.—A las siete y media, Misa de Comunión para los inscritos a la Guardia de Honor.

Sábado, día 25.—A las seis y media, durante la misa conventual se practicará el ejercicio mensual al Divino Niño Jesús de Praga.

De Fornalutx

NOTICIAS RELIGIOSAS

Fiesta de San José

Hoy sábado, al anocheecer, en la parroquia, tendrá lugar solemne Completas en preparación de la fiesta del Patriarca San José.

A las siete y media se celebrará misa de comunión general con plática, para los Congregantes, Hijas de María, MM. Cristianas y fieles en general.

De regresó al templo se cantará un Te-Deum en acción de gracias.

NOTAS DE SOCIEDAD

Llegadas

A su regreso del extranjero hemos tenido el honor de estrechar la mano a nuestro amigo D. Miguel Borrás y a su señora esposa D.ª Florentina Mayol.

Igualmente han venido de Chalons-sur-Marne el comerciante D. Juan Alberti para visitar a su familia.

Natalicios

El hogar de los esposos D. Salvador Colom y doña Margarita Vicens se ha visto aumentado con el feliz nacimiento de un hermoso niño que se llamará Salvador.

Los esposos D. Sebastián Mayol y doña Catalina Arbona, han visto aumentado su hogar con el nacimiento de un robusto niño al que se impondrá el nombre de Sebastián.

El recién nacido y su señora madre, siguen en buen estado. Nuestro parabién.

EL CORRESPONSAL

Casa Teruel

San Jaime, 19.—PALMA

Legítimo Renard Argente y Cibelinas

English Spoken On parle Français

JOVEN PRACTICO

en el comercio de frutas teniendo carta de trabajo y hablando correctamente el francés, desea colocación en Francia o Argelia.

POR 6 MIL DUROS

Se vendería una finca de 14 cuarteradas parte de ella poblada de árboles jóvenes lo demás es garriga, esta casi toda cerca de pared y da a la carretera nacional...

Matrimonio serio

Disponiendo de pequeño capital, bien al corriente del comercio de Primores, busca empleo como gerentes o empleados. Ella es buena cocinera.

Jerónima Barceló

Profesora en Partos

Participa a su clientela y público en general haber trasladado su domicilio en la calle de Buen Año, n.º 2-2.º.—Söllér.

Farmacia de turno

J. Torrens.—P. Constitución.

Estancos de turno

Estanco de la calle de la Rosa. Estanco del Paseo de la República.

TUMBA

de 18 nichos, recientemente construida. Se vende. Informarán en esta Administración.

Revistas gráficas

Mundo Gráfico Nuevo Mundo Crónica

Librería Salvador Calatayud, Luna, 27.—SOLLER.

# En el Ayuntamiento

**Sesión ordinaria celebrada el día 14 de Marzo de 1933**

Tiene lugar bajo la presidencia del Sr. Alcalde accidental D. Miguel Arbona Colom y a él asisten los señores concejales D. Antonio Colom Casasnovas, D. Ramón Pastor A. bona, D. Miguel Colom Mayol, D. José M. Paig Morell, D. José Forteza Forteza, D. Pedro Rullán Pastor, D. José Aguiló Pomir, D. Juan Casasnovas Escales, y D. Pedro Coll Bauzá.

Es leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se acuerda satisfacer:

A D. José Morell Casasnovas, 1.296'77 ptas. por jornales y materiales invertidos en la construcción de una cisterna en la casa conocida por C'al Bisbe.—Al Sr. Depositario, una relación de gastos suplidos que asciende a 62'73 ptas.—Al mismo Sr. Depositario el importe de unos impresos para el registro civil.

Después de leída la correspondiente instancia, la Corporación acuerda conceder permiso a D. José Morell Colom, como encargado de D. Jacinto Castañer, propietario de la casa n.º 53 de la calle de la Victoria, para conducir las aguas sucias y pluviales a la alcantarilla.

Para informe de la Comisión de Obras, una instancia suscrita por D. José Morell Casasnovas, en representación de D. Juan Mezquita, por la cual interesa le sea concedido el correspondiente permiso para construir una casa cochera en la finca «Ca'n Ferré» denominada «Ca'n Fló», lindante con el camino de la Figuera.

Después de leídos pasan a informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, la siguientes instancias.

Una de D. José Morell Casasnovas, para arreglar varios desperfectos de la casa señalada con el n.º 630 lindante con la carretera del Puerto, situada en el Km. 32 Hm. 9'.

Otra de D. Antonio Servera Pons, como delegado de D. Buenaventura Mayol, para renovar la fachada y conducir las aguas sucias y pluviales de la casa de su propiedad sita en la calle del Mar, a la alcantarilla.

Otra de D. José Morell Colom, como encargado de D.ª Teresa Roig, propietaria de las casas n.º 8 y 10 de la calle del Mar, para conducir las aguas sucias y pluviales a la alcantarilla.

Después de unas manifestaciones del señor Presidente, por unanimidad, se acuerda dar un voto de confianza al Sr. Alcalde y al señor Cura-Párroco, para que en caso de poderse vender, se cuiden de la venta de una finca que posee la Casa-Hospicio, en el Barranch codocida por «Ca'n Capet», de una capacidad aproximada a 50 destres por la cantidad de 450'ptas.

A propuesta del Sr. Rullán, se acuerda invertir el producto de la venta en una lámina del Estado.

Se da lectura a un oficio de la Ayudantía de Marina, mediante la cual interesa le sean remitidos los datos de la persona o entidad a nombre de quien figura inscrita la finca que ocupa la Comandancia de Marina.

El Sr. Secretario informa que en el libro registro de amillaramiento no figura registrado el edificio en cuestión, pero examinando el archivo aparece el acuerdo tomado por el Ayuntamiento en el año 1813 para la construcción de un edificio destinado a Aduana y Sanidad.

Después de dar lectura a aquel acuerdo, se toma la resolución de contestar a la Ayudantía de Marina de esta localidad exponiendo las manifestaciones hechas por el Sr. Secretario.

Se acuerda satisfacer cien pesetas al arrendatario de la finca adquirida por el Ayuntamiento para construir un depósito de agua, a fin de indemnizarle por los perjuicios sufridos al malograrse la siembra e inutilizarse un gallinero sito en la expresada finca.

La Corporación se da por enterada del extracto de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento, en las sesiones celebradas durante el mes de Febrero último.

Debiéndose practicar una operación quirúrgica a D. Antonio Sacristá Vicens, se acuerda concederle permiso para que disfrute del tiempo necesario para su convalecencia.

Igualmente se acuerda conceder permiso

por quince días, prorrogables con otros quince al Sr. Interventor, D. Juan Campins Fontclara para asistir a unos exámenes que deben celebrarse en Madrid.

El Sr. Forteza, interesa que, estando aprobado el presupuesto del corriente ejercicio, se pague a D.ª Ana Forteza, el importe que tiene convenido con el Ayuntamiento por la indemnización que se acordó concederle.

El Sr. Presidente promete hacer cumplir el acuerdo.

El Sr. Pastor, informa que junto al Campo de Fútbol existe un pretil en parte derribado y que en idénticas condiciones se encuentra el del puente que hay junto a «Ca'n Ravay» y propone sean reparados ya que su arreglo es de escaso coste.

El mismo Sr. Pastor, añade que sería conveniente dar mayor amplitud al puente inmediato al campo de fútbol, por ser difícil en él el viraje de los vehículos.

El Sr. Colom (D. Miguel) le contesta que existe ya un acuerdo del Ayuntamiento para dar mayor anchura a aquel puente.

El Sr. Pastor, suplica sea esparcida piedra machacada en el camino inmediato a la finca de «Ca'n Canals» por resultar intranisible debido a la gran cantidad de baches que existen en el tramo en que se efectúan las obras.

El Sr. Alcalde promete ordenar su arreglo.

No habiendo otros asuntos de que tratar y no queriendo ningún otro señor concejal hacer uso de la palabra, se levanta la sesión siendo las 9'30 horas de la noche.

# Mercados de la Isla

**Mercado de Inca**

Almendrón, (quintal) 162'50.  
Trigo, (cuartera), a 25'50.  
Cebada del país, a 33'00.  
Cebada forastera, a 32'00.  
Avena del país, a 34'00.  
Habas para cocer, a 46'00.  
Habas para ganados, a 45'50.  
Maiz, a 45'00.  
Garbanzos, a 50'00.

# Nota de la Redacción

En adelante, no se admitirán artículos de polémica, sean de particulares o entidades que no vayan refrendados con una firma solvente.

Tales escritos deberán estar en poder nuestro el jueves a más tardar.

Las notas y sueltos informativos se admitirán hasta el sábado a las 9 de la mañana

# AUTO RENAULT

7 plazas, conducción interior. 17 HP.  
En buen estado. Se vende.  
Para informes: Garage Palou.—San Jaime.—Teléfono n.º 64.—SOLLER.

# Almacén de Frutas y Licores

Se desea vender al Este de Francia. De preferencia al contado.  
Informarán: En esta Administración: Luna, 27.

# EL BUEN GUSTO

en camisas a medida y confeccionadas

En tonos los más modernos y en sedas lo mas chic

Nada pierde con visitar

# CASA TERUEL

SAN JAIME, 19 -- PALMA

English Spoken

On parle Français

# Disponible Leña de olivo

Para estufas

Cortada pequeña a 10 reales quintal

A DOMICILIO

F. PONS.—Camino de Fornalutx, 171

# Esquelas mortuorias de lujo y corrientes

RECORDATORIOS DE DEFUNCION

CON Y SIN FOTOGRAFIA

Espléndido surtido en modelos grabados al acero, en hueco-grabado, lototipia y fotograbado, a precios limitados.

Tipografía de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—SOLLER

# MERCADO DE MONEDAS

BOLSA DE BARCELONA DE LA PRESENTE SEMANA

	Francos	Libras	Dólares	Marcos	Liras	Suizos	Belgas
Sáb. 12	—	—	—	—	—	—	—
Lunes 13	47'10	41'30	00'00	2'84	61'00	231'70	166'90
Mar. 14	47'00	41'15	11'87	2'85	61'20	231'50	167'20
Miér. 15	47'05	41'15	11'97	0'00	61'20	231'70	166'30
Jueves 16	47'00	41'15	11'87	2'85	61'20	231'10	166'80
Ver. 17	47'00	41'15	11'87	2'85	61'20	231'10	166'80

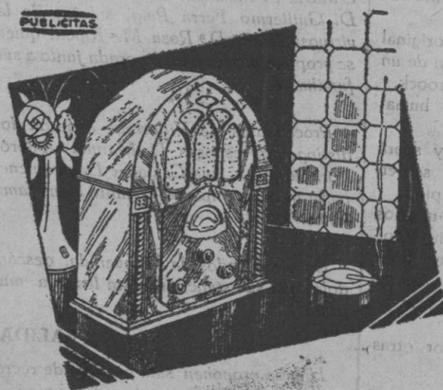
# LA INTERMEDIARIA MALLORQUINA

Compra-Venta y alquileres de fincas rústicas y urbanas y de establecimientos comerciales

Comisiones, Colocación de empleados, Cobro de créditos y facturas, Despacho de documentos: Legislación de documentos en Ministerios, Consulados y Notarías; Expedientes de opositores, informes de expedientes, certificados de los Registros Civiles, de la Propiedad, Últimas voluntades y testamentos; documentación de Chauffeur, Pasaportes, Préstamos Hipotecarios, colocación de Capitales con operaciones Hipotecarias y otras tanto o garantidas

Representante en Sóller:

ANTONIO PIÑA FORTEZA—Luna, 29—Teléfono, 64



Un gran aparato de radio en pequeño

Sólo se diferencia en el tamaño de los otros miembros de la gran familia ATWATER KENT. En selectividad, potencia, pureza de tono y sólida construcción, no tiene competidor. Superheterodino, pentodo, variable Mu y altavoz dinámico. Construido de ricas maderas. Elegantísimo.

# ATWATER KENT RADIO

Representante exclusivo:

CASA PIZÁ.—SOLLER

Especialidad en reparaciones de BICICLETAS

Las instalaciones eléctricas son a precios limitadísimos y garantidas

Pedid presupuestos y detalles sin ninguna clase de compromisos a la Casa que con mejores condiciones vende:

CASA PIZÁ -- Plaza de la Constitución, 11

# NARANJAS Y MANDARINAS



# SERRA HERMANOS

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION TELEGRAFICA SERRAS VILLARREAL

VILLARREAL (CASTELLON) ESPAÑA

# PRIMEURS D'ALGERIE

MAISON

# MICHEL BERNAT

6, RUE LAMARTINE

# ALGER

ESPECIALITÉS

POMMES DE TERRE NOUVELLES

ARTICHAUTS

MAISON D'ACHAT

AÏN-TAYA "ZERALDA"

TELEGRAMMES:

BERNAT  ALGER



VEGETALES DEL ABATE HAMON

INDICACIONES  
El presente artículo tiene y de esta responsabilidad...  
C. I. O. T. I. SAQUES, 7-BARCELONA



# Exportación de Naranjas, Mandarinas y Limones

# JUAN ALORDA

SAN VICENTE, 5 TELÉFONO 98 CARCAGENTE

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA ALORDA -- CARCAGENTE (VALENCIA)

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION  
FRUITS, LÉGUMES, PRIMEURS

## MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine. - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

### FOTOGRAFÍAS

sobre placas de cobre  
esmaltadas inalterables  
PROPIAS PARA CEMENTERIOS  
FOTO STUDIO CASTAÑER  
Vía 14 de Abril

### Parado de Valldemosa Para piano

PRECIO 1'50 PESETAS

DE VENTA EN LA LIBRERIA DE  
SALVADOR CALATAYUD. LUNA 27

### JUAN RAYMOND SASTRE

### Altas novedades

Precios limitados

San Elías, núm. 21-1.º - PALMA

En SOLLER recibe encargos todos los  
domingos

en su domicilio: Calle de Vives, 6

### Niños leed "Pulgarcito"

### DESTILACION DE ESENCIAS

## J. TOMAS

(Sucesor de Creus)

VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA  
Conde de Sallent, 40 y 42.—PALMA DE MALLORCA

### COMISION Y EXPORTACION

### Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES  
ESMERO EN LOS EMBALAJES

## CRISTOBAL COLOM

ALGER — Rue de Suez, n.º 28 — ALGER  
(Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO

Dirección Telegráfica: MOLOC-ALGER

## LOS TIEMPOS SON DUROS

y hay que ingeniarse para superarlos

En España hay millares de recursos inexplorados, que en otros países son fuentes de gran riqueza

El problema de la vida no es ningún problema todavía en España... ¡Basta querer resolverlo!

El "Centro Internacional de Orientación Técnico-Industrial", integrado por expertos capitanes de industria y bajo el control de eminentes hombres de ciencia, está dispuesto a facilitar, por QUINCE PESETAS diez planes de negocios perfectamente realizables en la localidad de vuestra residencia, y a encargarse, después, de orientarlos y dirigirse mediante condiciones a convenir.

Asunto absolutamente serio y de alta responsabilidad

Ciños y correspondencia: C. I. O. T. I. -- SAGUES, 7-BARCELONA

## LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON



### INDICACIONES

- 1. Diabetes.
- 2. Albuminuria.
- 3. Bruma, Arteriosclerosis.
- 4. Anemia.
- 5. Solitaria.
- 6. Nervios: Epilepsia.
- 7. Tos ferina.
- 8. Esga dolerosa.
- 9. Lombalgias.
- 10. Diarrea y enteritis.
- 11. Obesidad, Parálisis.
- 12. Depurative sangre.
- 13. Enfer. del estómago.
- 14. Mala circulación de la sangre, Varices, Hemorroides.
- 15. Tos, Gripe, Bronquitis, Asma.
- 16. Corazón, Rifones, Hígado, Vejiga.
- 17. Estreñimiento.
- 18. Ulceras estomago.
- 19. Ulceras Varicosas.
- 20. Preventiva enfer.

SE MANDA GRATIS  
Cúplase Vd. el adjunto cupón hoy mismo, mandándolo en sobre abierto, como impresión, con sello de 2 cts.

son la medicación natural, sana y eficaz que viene remostrando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el BOLETIN MENSUAL

« Lo que dicen los Curados », en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrieron y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

Sr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Marinos, Feligros, 9, Madrid, o Ronda de la Universidad, 4, Barcelona.

Envíame mandarme Gratis y sin compromiso el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados" y el Libro "La Medicina Vegetal".  
Nombre \_\_\_\_\_  
Calle \_\_\_\_\_  
Ciudad \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_



(TINTES PER A ESCRIURER)

De venta en los establecimientos de objetos de escritorio

SOLLER—TIP SALVADOR CALATAYUD

### Commission -- Consignation Fruits et Primeurs

## ESTARELLAS

96 bis, Rue de Marcq. — MARQUETTE (Nord)

Adresse Télégraphique:  
ESTARELLAS-MARQUETTE

Téléphone:  
35-Marquette

Para TRANSBORDOS y todas OPERACIONES DE FRONTERA la Casa que tomará MAS CUIDADO de sus INTERESES es la:

## UNION DES TRANSITAIRES

CERBERE: (Pyr. Orles.) = Telegramas: UTECE  
HENDAYE: (Basses Pyr.) = Telegramas: UTEACHE

Casas asociadas

Felix Arras.  
Cipriano Basco.  
V. Bertrand.  
José Coll.  
M. Fernández.  
M. de Lete.  
J. Maillot & Fils.  
J. Massot & Fils.  
Moi Rocaries C.  
Robert Massot.  
Transports Mitjavile.  
J. Pons & Cie.

Sucursales

BARCELONA: Llauder, 4, tel. 23.930.  
VALENCIA: Sorni, 6, teléfono 10.825.  
VILLARREAL: Estación, 20.  
ALCIRA (Valencia).  
ALGEMESI (Valencia).  
SOLLER (Mallorca).  
PARIS: 87, r. St. Honoré.  
WIEN (Austria).



# LABASA & ELIAS

## EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS",  
Teléfono, n.º 35.

# ALCIRA

## Vinos garantidos

Cooperativa Felanitx  
Calle de la Rectoria, n.º 15—SOLLER

### T. B. O.

10 CENTIMOS EJEMPLAR

De venta: eria de Salvador Calatayud—1 una. 27

FRUITS & PRIMEURS  
COMMISSION CONSIGNATION

# EDUARDO CANTÓ

120, Rue Saint-Denis, 120

PARIS

Télégramm. Eduarcanto 50  
Téléphone Gutenberg : 12-97  
Registre du Commerce Seine 407.526

14 Boulevard d'Ypres. 14

BRUXELLES

Télégram. Eduarcanto  
Téléphone : 17-07-79  
Registre du Commerce 47.219

FRUITS EN GROS  
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

# Arbona, Rullán, Bernat

ALMACENES y DESPACHO Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

TELEFONOS 10 Y 61 Telegramas: ARRUBE VILLARREAL

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN COMISIÓN  
Dátiles Bananas

# JACQUES VICENS

15, RUE DES TROIS MAGES

TELEFONO: 06.19 COLBERT MARSSELLA TELEGRAMAS: "VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

M. C. Perpignan 7303 M<sup>re</sup> AGUSTIN VILLE Fils Fondée en 1890  
Médailles d'Or et de Bronze - Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

# J. COMES & L. CAVAILLÉ

NEVEUX, SUCESSEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.<sup>er</sup> Prix = Plaque en Argent = Diplôme d'honneur de la Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegramas: Comes-Cavaille-Perpignan Avenue de Saint-Estève, 24 - PERPIGNAN

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

# FRANCISCO PONS SOLLER -- Mallorca

Telegramas: F. PONS Teléfono 27 Marca registrada 811

ACEITE DE OLIVA SUPERIOR EN LATAS DE 10 KILOS

Los envases se confeccionan en todos los tamaños y con gran solidez por tener fábrica propia

Télégrames: ABEDE - Marseille

Téléphone C. 15 04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

ORANGES - BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. ARBONA & SES FILS

# MICHEL ARBONA FILS

SUCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

# J. Robillard y C. Valencia

Primera Fábrica de Esencias de España

PIDA VD. EN TODAS LAS PERFUMERÍAS  
SUS ÚLTIMAS CREACIONES:

CLYMPIA ORO DE LEY

SOÑADOR ROSA DE VALENCIA

Y EL GRAN PERFUME DE MODA

# MARIOLA

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

# PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri-Martin ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Casevave)

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales verbas y limones

# MARCO E IÑESTA

Casa Central: MANUEL (Valencia)

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

JATIVA (Valencia)

ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL  
Teléfono, 7

UVA DE FRANCIA

Especialidad: CHASELAS POR VAGONES COMPLETOS  
CLERMONT L'HERAULT

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS  
**RIPOLL & C<sup>IE</sup>**  
 IMPORTATION EXPORTATION

61, Cours Julien, 61  
**MARSEILLE** Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE  
 TÉLÉPHONES:  
 Boreaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 121  
 Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones de Valencia par Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*, a destination des Ports de Marseille, Sète, Toulon, Cannes et Nice.

Succursale à Sète: **MAISON "IBERIA"**

TELEPHONE 9.72 19, Avenue Victor-Hugo, 19 Télégrammes: IBERIA SÈTE

Sucursale à NICE: **Maison "VALENCIA"** Sucursale à CANNES: **Maison "HISPANIA"**  
 38, Cours Saleya 1 bis Marché Forville  
 TÉLÉPHONE 42-28 Télégrammes: VALENCIA NICE TÉLÉPHONE 20-57 Télégrammes: HISPANIA--CANNES

**FRUTAS FRESCAS Y SECAS**  
 ESPECIALMENTE NARANJAS, MANDARINAS Y BANANAS

**Antonio Estarellas**

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du Nord

Teléfono núm. 58

Plaza de Palacio, 10



BARCELONA

**HOTEL RESTAURANT DE MARINA**

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE  
 BAÑOS ASCENSOR

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS

PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLON

**GUINAU & SOLER**

EXPÉDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 - PERPIGNAN (Pyr-Or.)

Téléphone: 8-98

Télégrammes: GUI SOL - Perpignan

Maison de premier ordre et de toute confiance

FRUITS & PRIMEURS

Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits secs

Importation - Commission - Expédition

SPÉCIALITÉ de BANANES; EMBALLAGE SOIGNÉ

**SAMPOL FRERES**

(Société en nom collectif a responsabilité illimités)

Siège Social **BORDEAUX** Direction administrative  
 50 Rue du Hamel 47 du Hamel

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL - BORDEAUX

TÉLÉPHONE 85.792

**CASA MIGUEL MARTORELL**

FUNDADA EN 1904

**JUAN REYNÉS SOBRINO**

SUCESOR

Comisión exportación de: Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 - CARCAGENTE (Valencia)

Teléfono núm. 91.

Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS,  
 LEGUMES ET PRIMEURS

**GABRIEL ALCOVER**

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

**PARIS 1.<sup>er</sup>**

(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00.51

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga  
 Exportación: Valencia

Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
 31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

COMMISSION - CONSIGNATION  
 EXPÉDITIONS DE FRUITS FRAIS  
 LEGUMES ET PRIMEURS

**Barthelemy Miro**

12 & 14, IMPASSE BERTHAUD

**PARIS**

TELEPHONE:  
 ARCHIVES 78-11

TELEGRAMMES: { Impasse Berthaud  
 MIRO

FRUITS FRAIS & SECS • PRIMEURS

**COLL, MICHEL & CASASNOVAS**

44, Cours Julien - 1 & 3, Rue Piscatoris \* MARSEILLE

TÉLÉPHONES: COLBERT 42.37 y 37.79

TÉLÉGRAMMES: COLMICAS

**BANANES:**

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitières Iles Canaries-Marseille-Nice-Sète.

**ORANGES:**

Service Maritime Spécial par nos voiliers à moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Sucursales á:

**NICE**  
 1, Rue Saint-François-de-Paule,  
 2, Rue Saint-François-de-Paule,  
 1, Rue de Cours.

**TOULON**  
 8, Place Louis-Blanc

Téléphone 818-21. - Adresse Télégraphique: COLMICAS

Téléphone 21-72. - Adresse Télégraphique: COLMICA